



ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЙВОДЯНСКИХ РУСНАЦОХ

ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЈВОЂАНСКИХ РУСИНА

INSTITUTE FOR CULTURE OF RUTHENIANS IN VOJVODINA

Футошка 2/III, 21000 Нови Сад, тел/факс: 021 548 421, e-mail: direktor@zavod.rs

ПИБ: 105768988, Матични број: 08893047, веб: www.zavod.rs

На основи члена 38. став 1. алинея два Статута Заводу за културу войводянских Руснацох и Одлуки о финансијним плану Заводу за културу войводянских Руснацох число 16-1/20 од 12.02.2020. року, Управни одбор Заводу за културу войводянских Руснацох, на 22. схадзки отриманей 29.05.2020. року, росписуе

## КОНКУРС

за суфинансоване програмох и проектох очуваня, пестованя, презентацији и розвою култури и уметносци рускей заедници у Републики Сербии

Конкурс ше одноши на програми/проекти чия реализация предвидзена у 2020. року зоз шлїдующих обласцох:

1. Програми очуваня и нематеријалног културног скарбу рускей заедници
2. Програми сучасней уметничкей творчосци рускей заедници.

У складзе зоз Одлуку о финансијним плану Заводу за културу войводянских Руснацох за 2020. рок, а по Одлуки УО число 49-2/20 од 29.05.2020. року, 700.000,00 динари ше опредзелюе за Програм очуваня и пестованя нематеријалног културног скарбу рускей заедници, а 300.000,00 динари за Програм сучасней уметничкей творчосци рускей заедници, вкупно 1.000.000,00 динари за цали конкурс.

Приоритети суфинансованя проектох по обласцох:

### 1. За ПРОГРАМИ ОЧУВАНЯ И ПЕСТОВАНЯ НЕМАТЕРИЈАЛНОГО КУЛТУРНОГО СКАРБУ РУСКЕЙ ЗАЕДНИЦИ

- програми и активносци музично и музично-сценски наступ и танец<sup>1</sup> (знімане авторског материялу, роботни, пририхтованя за учествованe на манифестацијоох, концертох, виставоох, фестивалоох<sup>2</sup>);
- медзирегионалне сотрудничтво у рамикох тей програми;
- вигледованя, зазберованя, обробок, очуванe и презентация културног

<sup>1</sup>Облапя хорске и жридлове шпиване, танец, народни и тамбурово оркестри.

<sup>2</sup>Учествованe на фестивалоох: Хорски фестивал “Карпати” у Вербаше, Фестивал фолклору “Коцурска жатва” у Коцуре, Фестивал тамбурових и народних оркестрох “Мелодији руског двору” у Шидзе, Фестивал жридловог шпиваня “Най ше не забудзе” у Дюрдьове.

скарбу рускей заедніці котри ше реализує у сотрудністве зоз фаховима здруженнями и институциями.

## 2. За ПРОГРАМИ СУЧАСНЕЙ УМЕТНІЦКЕЙ ТВОРЧОСЦИ РУСКЕЙ ЗАЄДНІЦИ

- рижни програми и активносци у култури у рамикох театралней творчосци и интерпретації (театрални представи, роботні, участвованє на фестивалох<sup>3</sup>);
- музични и музично-сценски наступ и танец (зніманє авторского материялу, роботні, участвованє на фестивалох);
- подобова и применєна творчосц (роботні, участвованє на фестивалох, колонийох)
- видео, мултимедиялна и дигитална творчосц (зніманє авторского материялу, вистави, роботні);
- медзирегионалне сотрудніство у рамикох алинейох 1-4 тей програми;
- вигледованя, зазберованя, обробок, очуванє и презентация сучасней уметніцкей творчосци рускей заедніці котри ше реализує у сотрудністве зоз фаховима здруженнями и институциями.

По одлуки УО Завод не потрима финансијно проєкти хтори ше одноша на видавательну діялносц ані у рамикох Програми очуваня и пестованя нематериялног културног скарбу рускей заедніці, ані у рамикох Програми сучасней уметніцкей творчосци рускей заедніці.

У рамикох того Конкурсу Завод не потримує програми/проєкти и активносци хтори унапрямени виключно на путованя.

**Конкурс за шицки начишлєни обласци отворени од 01. юния до 30. юния 2020. року.**

### ОБЩИ УСЛОВИЯ КОНКУРСУ:

Право участвованя на тим конкурсу маю:

1. Здруженя у култури, установи култури, инши правни ліца и инши субекти у култури зоз шедзиском на території АП Войводини чия основна обласц діялносци култура або ше з векшей часци занімаю зоз културу;
2. Чия приява поднешена у термину котри предвидзени у Конкурсу;
3. Хтори поднесли комплетну конкурсну документацию.

---

<sup>3</sup> Участвованє на Драмским мемориялу “Петро Ризнич Дядя”, Фестивалу малих сценских формох “Дюра Папгаргаји”

О вибору проектох по росписаним Конкурсу одлучує фахова комисија за вибор проектох котру оформлює Завод за культуру войволянских Руснацох.

Финансоване проектох ше окончити у складзе зоз бюджетскими средствами хтори розпоредзени за суфинансоване програмах и проектох очуваня, пестованя, презентациї и розвою култури и уметносци рускей заедници у Републики Сербії. Накадзи Комисија за обидва обласци одлучи о вибору проектох за суфинансоване, Одлуку потвердзує Управни одбор Заводу за культуру войволянских Руснацох. После конечней одлуки, Завод подписує контракти о суфинансованю реализациї проектох зоз подношителями приявох вибраних проектох.

#### КРИТЕРИЇ ЗА ОЦЕНЬОВАНЄ ПРОЄКТОХ:

Критерии на основи котрих ше будзе оценювац проекти приявени на Конкурс утвердзени зоз членом 12. и членом 13. Правилника о способу, критерийох и мерадлох за суфинансоване програми и проектох очуваня, пестованя, презентациї и розвою култури и уметносци рускей заедници у Републики Сербії (опатриц на [www.zavod.rs](http://www.zavod.rs))

#### ДОКУМЕНТАЦИЈА

На урядовим интернет боку Заводу за культуру войволянских Руснацох [www.zavod.rs](http://www.zavod.rs), можу ше превжац **Приявни формулар** неопходни за участвоване на конкурсу, як и **Формулар за звит о реализациї проекту**, котри ше подноши по законченому проекту/програму.

Зоз прияву тиж потребне доставити:

1. **Фотокопию Ршєня о регистрациї** подношителя прияви при надпатраюцому органу;
2. **Фотокопию Потвердзєня о порцийним идентификационным числу (ПИБ)**
3. **Фотокопию оверених потписох зоз банки (ОП образац);**
4. **Биографию** координатора/ки проекту;
5. **Биографию** фахових сотрудникох/цох.

#### ПРИЯВЉОВАНЄ

1. Подношитель може послац найвецей **ЄДЕН** проект по обласци (єден за ПРОГРАМИ ОЧУВАНЈА И ПЕСТОВАНЈА НЕМАТЕРИЈАЛНОГО КУЛТУРНОГО СКАРБУ РУСКЕЈ ЗАЄДНИЦИ и єден за ПРОГРАМИ СУЧАСНЕЈ УМЕТНИЦКЕЈ ТВОРЧОСЦИ РУСКЕЈ ЗАЄДНИЦИ).

2. Прияви на Конкурс ше подноша лем на формуларох котри ше можу найсц на интернет боку Заводу за культуру войводянских Руснацох [www.zavod.rs](http://www.zavod.rs), або их достац у просторийох Заводу, Футошка 2/3, Нови Сад.

3. Прияви потребне послац на мейл адресу Заводу: [zavod.rusini@gmail.com](mailto:zavod.rusini@gmail.com) и у єдним прикладніку послац по пошти на адресу:

*Завод за культуру войводянских Руснацох*

*Футошка 2/3*

*21000 Нови Сад*

4. На коверти муши ясно буц наглашене: *Конкурс за суфинансованє програми и проектх очуваня, пестованя, презентациї и розвою култури и уметносци рускей заєднїци у Републики Сербїї.*

5. Прияви ше посилаю од **01. юния до 30. юния 2020. року**

#### РЕЗУЛТАТИ КОНКУРСУ

Резултати конкурсу буду обявени на урядовим интернет боку Заводу за культуру войводянских Руснацох, найпознейше 30 дні од дня законченя термину за приявйованє.

#### **ВАЖНИ НАДПОМНУЦА:**

1. Вязано за наменске хаснованє додзелених бюджетских средствох, окреме наглашуєме же трошки проекту МУША буц:

- неабходни за запровадзованє активносцох и у согласносци зоз принципами законїтосци и економичного финансового управяня, цо ше найбаржей одноши на вредносц уложеного пенєжу и ділотворносц трошкох (доставанє правих вредносцох за уложени пенєж);
- стварни трошки подношителя прияви або їх партнерох под час реализациї проекту;
- евидентовани под час реализациї проекту, у обрахункох або порційних документох подношителя прияви або їх партнерох, препознатлїви и таки же их мож перевіриц, попровадзени зоз оригиналну документацию на основи чиїх копийох ше правдаю Заводу за культуру войводянских Руснацох.

2. **Прилаплїви трошки** подношителя прияви то: трошки гонорарох и драгово трошки (але не виключно лем драгово трошки).

3. У рамикох того конкурсу **неприлапљиви трошки** подношителя прияви шлїдуючи: длуства и покрице утратах або длуствох, трошки хаснованя службеного телефону, пасивни камати, гевто цо ше уж финансиує зоз других проєктох, куповане жеми або нерухомосцох, трошки вименьованя роботних просторийох, трошки електричней енергиї, трошки зогриваня, трошки осигураня роботних просторийох, трошки отримованя веб сайту, трошки банкарских провизийох, ангажоване поштрєднїцких агенцийох (агенциї за ПР и промоцию, агенциї за дїловно-технїчне сотруднїцтво и подобне).

4. Шлїдуюца файта трошкох **прилапљїва лєм кед су неопходни за реализацию проєкту**, цо ше муши видзиц през плановани активносци: менши инвестицїйни трошки (билене, шорене роботного простору), трошки меншого оправаня-монтажи, трошки канцеларийного материялу, трошки обезпечованя опреми (музични инструменти, народне облєчиво, у винїмкових случайох рахункар, друковач), трошки хаснованя интернета, трошки ангажованя кнїжководительних агенцийох, трошки репрезентациї.

5. Подношитель прияви зоз хторим Завод заключи контракт о суфинансованю програми/проєкту **не може питац пренамену средствох у децембру** мешацу чечуцого року.

З оглядом на епидемиологїйну ситуацию у жеми пре зоперанє ширєня оберацей хороти COVID-19 виволаней з вирусом SARS-CoV-2 модлїме вас же бисце ше притримовали Нарєдбох о забрани сходзеня у Републики Сербїї на явних и у завартих просторох, як и превентивних мирох хтори ше одноша на дезинфикованє рукох, хаснованє особних защитних средствох (маски) и отримованя физичней дистанци.

Неблагочасово и недопущени прияви буду одручени.

Конкурсни материял ше не враца.

Додатни информациї ше можу достац у Заводзе за культуру войводянских Руснацох, кажди роботни дзєнь од 14.00 до 16.00 годзин на число телефона 021/548-421, як и на мейл адресу: [zavod.rusini@gmail.com](mailto:zavod.rusini@gmail.com)